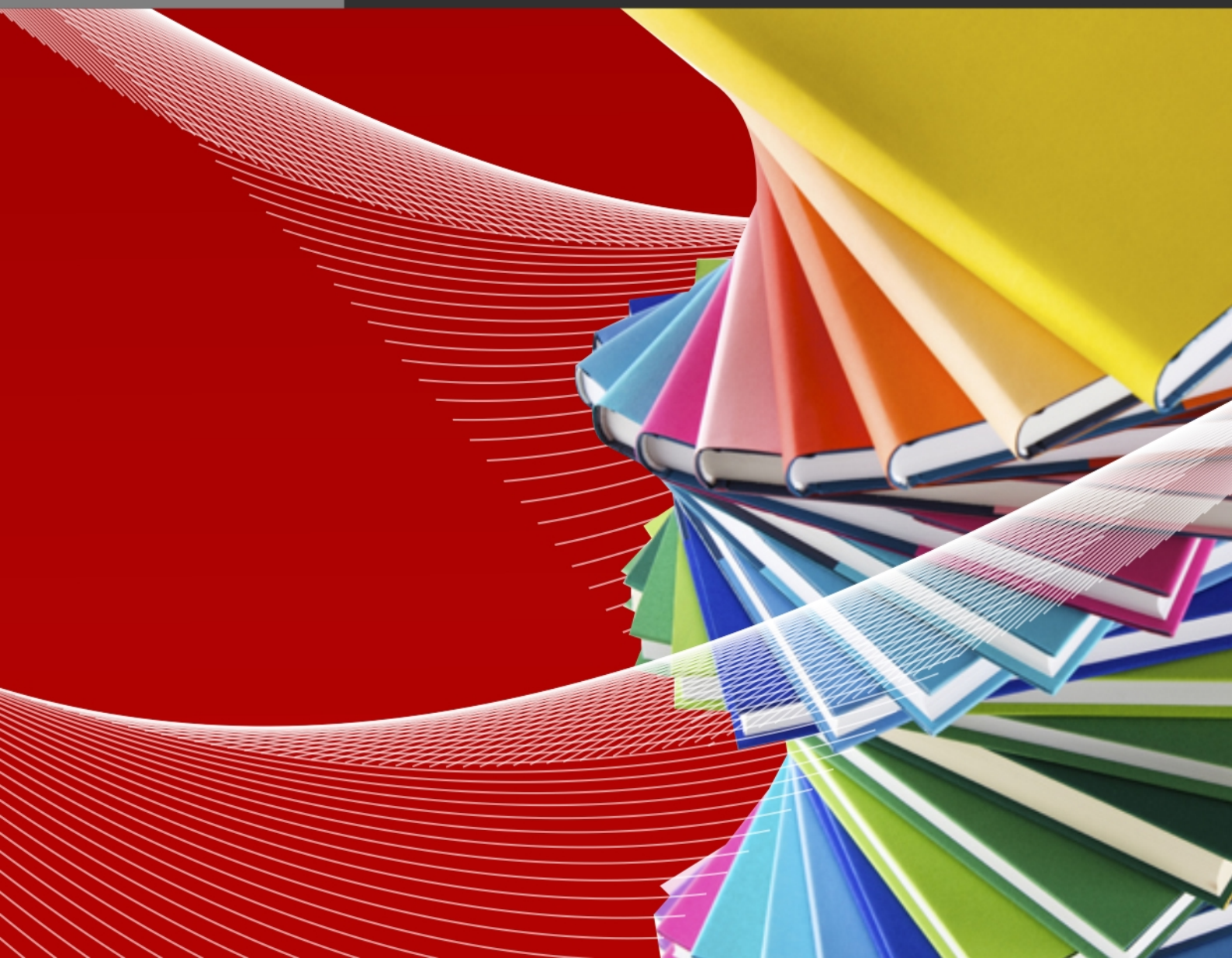




澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

Outstanding Academic Papers by Students

學生優秀作品



教育學院中文專業三年級 古代韻文 II
個人報告題目：王沂孫《齊天樂·蟬》
姓名：譚欣欣 學號：H-B0-1076-3

一. 作者簡介

王沂孫，宋末元初著名詞人，生卒年不可考，年輩大約與張炎相仿。字聖與，號碧山，又號中仙，家住玉笥山¹，亦號玉笥山人，南宋會稽²人。王沂孫與周密³、張炎⁴、蔣捷⁵並稱宋末四大詞家。在元世祖年間，曾任慶元路學正⁶。詞作有《碧山樂府》二卷，又名《花外集》，共收錄詞作 64 首⁷。

詠物詞在王沂孫詞作成就最高，在現存的64首詞中，詠物詞就有34 首。他通過對自然物象的吟詠，寄託了深沉的故國之思、家國之痛，抒發其身世飄零之感。王沂孫的詠物詞，獲得清代詞壇，如陳廷焯、周濟等人的高度評價。

二. 詞的寫作背景

王沂孫處於宋元交替之際，南宋的覆亡，給他帶來極大的悲痛。在元初期，王沂孫曾任朝廷官員，心情十分複雜，只是這種情緒，並不可簡單、直接地表現出來。因此，王沂孫透過詠物、寫景，表達了世事無常、興亡盛衰的滄桑感，同時又與自身在歷史變化中的無可奈何之感融合，抒發了亡國之痛和故國之思。《齊天樂·蟬》一詞，就是在這種情景下創作出來的。

¹ 玉笥山：今位於江西省或湖南省。

² 會稽：今浙江紹興。

³ 周密：宋末元初人，字公謹，號草窗。他在詞、詩、書、雜文、畫方面都有極高的造詣。著有《齊東野語》等書。

⁴ 張炎：宋末四大詞家之一，字叔夏，號玉田，晚年號樂笑翁。著有中國最早的詞論專著《詞源》。

⁵ 蔣捷：宋末元初詞人，字勝欲，號竹山。在南宋滅亡後他被迫多次遷徙，生活非常不穩定，元朝多次徵召他為官，他都不肯出任。晚年在太湖竹山定居，著有《竹山詞》。蔣捷的詞多承蘇、辛一路，內容多為懷念故國、山河之慟、風格多樣。

⁶ 慶元路學正：慶元路，相當今浙江省舟山市、餘姚市和慈溪市東部、寧波市、奉化市等區域；學正，文官官職名，相當於官學中的老師或行政人員。

⁷ 唐圭璋先生認為《碧山樂府》中的《望梅》一詞非王沂孫所作，所以只有 64 首詞和 4 個殘句。

三. 詞牌解釋

詞牌，是填詞用的曲調名。詞牌表明了這首詞寫作時的曲調樂譜，與詞的內容並不相關。

本詞的詞牌是《齊天樂》，又名《台城路》、《五福降中天》、《如此江山》⁸。雙調，一百零二字。上闕十句，六仄韻，五十一字；下闕十一句，五仄韻，五十一字。亦有上、下闕首句不用韻的。

四. 詞譜(平仄)

本詞詞譜以姜夔《齊天樂·蟋蟀》為準。經比較後，王沂孫的《齊天樂·蟬》一詞符合詞譜規定。(見下表)



⁸ 楊文生，《詞譜簡編》，四川人民出版社，1983年7月第二版，頁171。「後人據周邦彥詞改名為《台城路》；沈端節詞名《五福降中天》；張輯詞名《如此江山》。」

齊天樂⁹ 蟬 王沂孫

上闕：							
詞譜	㊦	平	㊦	仄	平	平	仄韻
詞	一	襟	餘	恨	宮	魂	斷，
本詞平仄	仄	平	平	仄	平	平	仄
詞譜	平	平	仄	平	平	仄	仄叶
詞	年	年	翠	陰	庭	樹。	
本詞平仄	平	平	仄	平	平	仄	
詞譜	㊦	仄	平	平	平句		
詞	乍	咽	涼	柯，			
本詞平仄	仄	仄	平	平			
詞譜	㊦	平	㊦	仄句			
詞	還	移	舊	葉，			
本詞平仄	平	平	仄	仄			
詞譜	㊦	仄	㊦	平	㊦	仄叶	
詞	重	把	離	愁	深	訴。	
本詞平仄	平	仄	平	平	平	仄	
詞譜	㊦	平	㊦	仄叶			
詞	西	窗	過	雨。			
本詞平仄	平	平	仄	仄			
詞譜	仄	平	仄	平	平句		
詞	怪	瑤	珮	流	空，		
本詞平仄	仄	平	仄	平	平		
詞譜	㊦	平	平	仄叶			
詞	玉	箏	調	柱。			
本詞平仄	仄	平	平	仄			
詞譜	㊦	仄	平	平句			
詞	鏡	暗	妝	殘，			
本詞平仄	仄	仄	平	平			
詞譜	㊦	平	㊦	仄	仄	平	仄叶
詞	為	誰	嬌	鬢	尚	如	許。
本詞平仄	仄	平	平	仄	仄	平	仄

6 詞譜見 楊文生，《詞譜簡編》，四川人民出版社，1983 年 7 月第二版，頁 171-172。

下闕：						
詞譜	平	平	㊦	㊧	仄	仄叶
詞	銅	仙	鉛	淚	似	洗，
本詞平仄	平	平	平	仄	仄	仄
詞譜	仄	平	平	仄	仄句	
詞	歎	移	盤	去	遠，	
本詞平仄	仄	平	平	仄	仄	
詞譜	㊧	㊦	平	仄叶		
詞	難	貯	零	露。		
本詞平仄	平	仄	平	仄		
詞譜	㊦	仄	平	平叶		
詞	病	翼	驚	秋，		
本詞平仄	仄	仄	平	平		
詞譜	㊧	平	㊦	仄句		
詞	枯	形	閱	世，		
本詞平仄	平	平	仄	仄		
詞譜	㊦	仄	平	㊧	平	仄句
詞	消	得	斜	陽	幾	度。
本詞平仄	平	仄	平	平	仄	仄
詞譜	㊧	平	㊦	仄叶		
詞	餘	音	更	苦。		
本詞平仄	平	平	仄	仄		
詞譜	仄	㊧	仄	平	平句	
詞	甚	獨	抱	清	商，	
本詞平仄	仄	仄	仄	平	平	
詞譜	仄	平	平	仄叶		
詞	頓	成	淒	楚。		
本詞平仄	仄	平	平	仄		
詞譜	㊦	仄	平	平句		
詞	漫	想	薰	風，		
本詞平仄	仄	仄	平	平		
詞譜	仄	平	平	仄	仄叶	
詞	柳	絲	千	萬	縷。	
本詞平仄	仄	平	平	仄	仄	

㊦：可仄可平； ㊧：可平可仄； 韻：韻腳； 叶：通「協」，即押韻；句：表示不押韻的斷句。

※後段起句亦作：㊧平㊧仄㊧仄。

五. 內容分析

《齊天樂·蟬》¹⁰ 王沂孫

一襟餘恨宮魂斷①，年年翠陰庭樹。乍咽涼柯②，還移舊葉，重把離愁深訴。西窗過雨。怪瑤珮流空，玉筍調柱③。鏡暗妝殘④，為誰嬌鬢尚如許。

銅仙鉛淚似洗，歎移盤去遠，難貯零露。病翼驚秋，枯形閱世，消得⑤斜陽幾度。餘音更苦。甚獨抱清商⑥，頓成淒楚。漫想薰風⑦，柳絲千萬縷。

(1) 譯文：

注釋：

- ①「一襟」句：喻蟬是飲恨而亡的宮女怨魂所化。
- ②涼柯：秋天的樹枝。
- ③瑤珮、玉筍：用以比喻蟬聲。
- ④「鏡暗妝殘」二句：指青春已去，借喻秋蟬。
- ⑤消得：經受得住。
- ⑥清商：原為曲調名，借指哀怨、淒涼的調子。
- ⑦薰風：南風，借指夏天，此時是蟬生命力最旺盛的時期。

齊后抱著遺恨死去，她的魂魄化為蟬，年年都在庭院樹木的綠蔭中哀苦地鳴叫。剛剛還在涼爽的秋枝上鳴咽，隨即又去茂密樹葉的深處，向人們傾訴那一腔離別的緒愁。西窗外，一場雨剛停歇。我好奇怎麼會有玉佩之聲在空中流響，又是誰在調弦彈奏玉筍呢？從明亮的鏡子已變得暗淡無光可以看出，你已經無心裝扮，而如今又是為了誰，把鬢髮整理得如薄薄的蟬翼那樣嬌美？

金銅仙人因離開了國家，他晶瑩的淚水流滿臉頰，魏官更將他承露盤拆下，遠遠地運走，再也沒法承載夜空落下的清露了。殘弱的蟬翼已驚覺秋天的到來，乾枯的蟬殼閱盡人間滄桑，它還能經受到多少次的黃昏日暮？淒咽的殘鳴，更為淒楚、悲苦，為何你把這哀愁的曲調反復吟唱，一時間變得如此淒慘哀傷。只有徒然地追憶那暖風吹拂、柳枝千絲萬縷飄舞的情景。

(2) 分析¹¹：

¹⁰唐圭璋 選釋，《唐宋詞簡釋》，中華書局(香港分局)，1987 年 2 月第一版，頁二三八。

這首詞借詠蟬托物寄意，表達了作者亡國之恨和身世之感。

起筆「一襟餘恨宮魂斷，年年翠陰庭樹。」二句，引用齊后化蟬的故事，據馬縞《中華古今注》：「昔齊后忿而死，屍變為蟬，登庭樹喉而鳴。王悔恨，故世名蟬為齊女焉。」這個故事就是說：古時候，齊王與王后大吵一架，王后怨恨齊王不肯讓步，抑鬱成疾，就這樣一病不起。十分後悔的齊王要將王后的遺體入殮時，王后的遺體忽然變成了一隻蟬，飛了起來，接著就停在王宮庭院中的樹上，「嘒嘒、嘒嘒」的鳴叫了起來。這一叫，引得附近的蟬爭相鳴叫，聽在齊王耳中，彷彿是群蟬在替齊王后悲鳴。此後，齊王只要聽到了蟬聲就想會起王后，悲傷地嘆息不已。因此，蟬就這樣多了一個「齊女」的別名。作者以此典故寫自己滿懷的餘恨。「年年」二字，包含餘恨不斷的意思。「乍咽涼柯，還移舊葉，重把離愁深訴。」三句，本是說蟬轉換地方棲息，亦暗含人的流徙、政局變遷的意思。「西窗過雨。怪瑤珮流空，玉筍調柱。」則寫大雨過後、蟬的鳴聲依舊，指出時移世易，人間却歡樂如故。「鏡暗妝殘，為誰嬌鬢尚如許。」緊接前三句，寫蟬的青春時期已過，以喻國土的淪亡。

下闕也引用典故作始，「銅仙鉛淚似洗，歎移盤去遠，難貯零露。」三句，呼應「宮魂斷」之意，暗指亡國。王沂孫用金銅仙人離開漢宮門一事，寫蟬失去盤中的露水而生命難繼，不僅暗寓朝代的更替、舊國的滅亡，更指出了人民的生活失去依靠的悲痛，寫蟬仍在寫人。「病翼驚秋，枯形閱世，消得斜陽幾度。」寫出病蟬不能長久生存在世上，借此形容無依無靠的人民孤苦的情狀，極為神似。「餘音更苦。甚獨抱清商，頓成淒楚。」三句，以秋蟬的淒鳴，寫時勢已去，自己在獨自哀傷。結尾「漫想薰風，柳絲千萬縷。」二句，寫出蟬在追念昔日繁榮的情景，表達出作者時不予我的淒楚之情。

全詞以蟬的哀吟寫亡國之恨，既寫物的形、聲，又超出物的形聲寫意，可以說詞的字面上處處寫蟬，而精神上則處處寫人，此處的「蟬」即指「人」，兩者密不可分。

六. 寫作技巧

¹¹ 參考資料：①陳弘治 著，《唐宋詞名作析評》，臺北：文津出版社，1977 年 10 月第二版，頁三七一。②唐圭璋 主編，《唐宋詞鑒賞辭典》，江蘇古籍出版社，1986 年 12 月第一版，頁一二九七至一三零一。

(1). 用典

本詞兩用典故。作者根據主觀的意念，選取有特定含意的典故與所詠之物融合，使客觀物象與主觀情意相互融合，抒發感情。

①「一襟餘恨宮魂斷」一句，引用了齊后化蟬的故事¹²。據馬縞《中華古今注》：「昔齊后忿而死，屍變為蟬，登庭樹喉而鳴。王悔恨，故世名蟬為齊女焉。」作者以此典故表達自己的餘恨，帶有濃郁的感傷色彩。

②「銅仙鉛淚似洗，歎移盤去遠，難貯零露。」據史載，漢武帝鑄手捧承露盤的金銅仙人於建章宮。魏明帝時，詔令拆遷洛陽，而此仙人竟潸然淚下。李賀曾作《金銅仙人辭漢歌》，其中「空將漢月出宮門，憶君清淚如鉛水。」作者以金銅仙人被拆離漢宮，運往洛陽，暗喻朝代的交替、亡國之恨。

(2). 擬人

作者擅用擬人的手法，將所詠之物擬人化，使詞作具有豐富的意境。如：「乍咽涼柯，還移舊葉，重把離愁深訴」、「鏡暗妝殘，為誰嬌鬢尚如許」等都是運用了擬人的寫作手法，借此寄託自己的感情。

(3). 筆法深隱¹³

王沂孫生活在宋末元初這一時期，心裡很複雜。他思念故國，但由於當時的社會環境限制，使他不能把所思所想直接表露出來。因此，在他的作品中，常常借甲詠乙，借此喻彼，將故國之思、世事無常和個人在歷史巨變中任由擺布的淒涼感表達出來。他的作品看起來只是詠物或寫景，但我們可以從詞中隱隱約約感受到作者埋藏得很深的真實情感。

如《齊天樂·蟬》，詞中的蟬，其實就是王沂孫在南宋滅亡之後的自我寫照，作者以蟬自喻，表達對故國的眷戀、對國亡的悲歎。

¹²上彊村民 選編，劉峰燾、朱惠國 注解，《宋詞三百首》，西安：三秦出版社，1996 年 9 月第一版；<http://betablog.udn.com/redhorse/6971451>。

¹³筆法深隱：「筆法深隱」或與《春秋》筆法有關。孔子在著寫《春秋》時，以字詞寄寓對歷史人物、事件的褒貶，藉此反映他的政治、社會、倫理等方面的思想和看法。傳統學者應對此種筆法有所了解，並受到孔子影響。再者，文人雅士在諷刺時政時，因不想受到牽連，常常以婉轉的手法來表達自己的所思所想，這是《詩經》的「比」、「興」兩種手法。

王沂孫在本詞中的「筆法深隱」，我認為是《詩經》中「比」、「興」這兩種手法的表現，王沂孫雖心繫宋朝，但身處元朝，自己的愛國之情不得不委婉地表達出來，以保全自身。

七. 評論

王沂孫是南宋末年詞壇一位善於詠物的詞人，在清代的詞學評論史中，獲得了極大的稱譽。

(1). 名家評論

①陳廷焯¹⁴《白雨齋詞話》：「王碧山詞，品最高，味最厚，意境最深，力量最重；感時傷世之言，而出以纏綿忠愛，詩中之曹子建、杜子美也。詞人有此，庶幾無憾。」又有「詩有詩品，詞有詞品。碧山詞，性情和厚，學力精深，怨慕幽思，本諸忠厚，而運以頓挫之姿，沉鬱之筆；論起詞品，已臻絕頂，古今不可無一，不能有二。」

②周濟¹⁵《宋四家詞史》：「賦物能將人景情思一齊融入，最是碧山長處。蓋言征實則寡餘味也，情直致而難動物也，故示以意象，使人思而咀之，感而契之，邈哉深矣。」……「碧山思筆¹⁶，可謂雙絕。」

③張炎《山中白露詞》卷一《瑣窗寒詞序》：「碧山能文，工詞，琢語峭拔，有白石(姜夔)意度。」

④王鵬運¹⁷《花外集跋》：「碧山詞頡頏雙白，揖讓二窗，實為南宋之傑。」¹⁸

這些評論將王沂孫放到了幾乎神聖的地位，對碧山詞的評價十分之高。

然而，在民國時期，胡適對王沂孫進行毫不留情的批判。胡適認為王沂孫的詠物詞只不過是一些“難解的謎語”，對詞人所表達的家國之思也不屑一顧，認為一個曾任元朝官員的人寫出這種詞句是莫大的虛偽。

¹⁴陳廷焯：晚清著名詞家，字亦峰，又字伯與，原名世琨。清光緒十七年撰成《白雨齋詞話》，這是一部有意識針對詞壇風尚的評論的詞學著作。

¹⁵周濟：清朝詞人及詞論家。字保緒，一字介存，號未齋，晚號止庵。

¹⁶思筆：「思」指的是詞作的思想內容和情感寄託，「筆」則是用語和敘事的技巧與方法。

¹⁷王鵬運：晚清詞人。字佑遐，一字幼霞，自號半塘老人，又號鷺翁，與況周頤、朱孝臧、鄭文焯合稱「清末四大家」。

¹⁸雙白：白石，即姜夔；玉田，即張炎。二窗：草窗，即周密；夢窗，即吳文英。

(2). 我的意見

我認為王沂孫的詞作有一定的文學價值，胡適的評語未免過激，幾乎完全抹殺了王沂孫在詞作上的成就。由於詞人身處時代的影響，王沂孫不得不將意旨隱晦地道出。王沂孫以詠物詞「體物寫志」，更加運用典故把自己的真實感情哀吟低訴。而且他所反映的故國之思，也正是當時不少人民的心聲。總的來說，王沂孫在作品中融入自己的真性情，實屬難得。

八. 總結

《齊天樂·蟬》一詞的意旨深遠，情感真摯；寫法上用典故和擬人等寫作技巧，寫物抒情，委婉含蓄，有一定的文學價值。再者，王沂孫這種淒冷之音，感人最深，與辛棄疾的悲歌慷慨¹⁹，風格迥然不同，我們應該要細細品味，才能感受到詞人的真情實感。

參考資料：

參考書籍：

¹⁹辛棄疾，南宋著名詞人。字幼安，號稼軒，豪放詞派代表人物，與蘇軾並稱為「蘇辛」。其詞主要抒寫愛國情懷，傾訴壯志難酬的悲憤；當中，也有不少吟詠祖國山河的作品。詞風慷慨悲壯、筆力雄厚，以豪放為主。以《永遇樂·京口北固亭懷古》：「千古江山，英雄無覓孫仲謀處。舞榭歌台，風流總被雨打風吹去。斜陽草樹，尋常巷陌，人道寄奴曾住。想當年，金戈鐵馬，氣吞萬里如虎。元嘉草草，封狼居胥，贏得倉皇北顧。四十三年，望中猶記，烽火揚州路。可堪回首，佛狸祠下，一片神鴉社鼓。憑誰問：廉頗老矣，尚能飯否？」為例。上片讚揚建立霸業的孫權和率軍北伐、氣吞胡虜的劉裕，表示要像他們一樣為國立功。下片借諷刺劉義隆表明自己堅決抗金的態度。最後更以廉頗自喻，表達自己未能實現懷抱的感慨。這首詞用典精當，有懷古、憂世、抒志的多重主題。全詞豪壯悲涼，義重情深，抒發詞人愛國主義的思想。

1. 陳弘治，《唐宋詞名作析評》，臺北：文津出版社，1977年10月第二版
2. 楊文生，《詞譜簡編》，成都：四川人民出版社，1983年7月第二版
3. 唐圭璋主編，《唐宋詞鑒賞辭典》，南京：江蘇古籍出版社，1986年12月第一版
4. 唐圭璋，《唐宋詞簡釋》，中華書局(香港分局)，1987年2月第一版
5. 葉嘉瑩，《唐宋詞十七講》，長沙：岳麓書社，1989年2月第一版
6. 上彊村民選編，劉峰燾、朱惠國注解，《宋詞三百首》，西安：三秦出版社，1996年9月第一版
7. 路成文，《宋代詠物詞史論》，商務印書館，2005年12月第一版

參考論文：

1. 孫肅，〈從《齊天樂·蟬》談王沂孫的詠物詞〉，《揚州師院學報(社會科學版)》1987年第3期
2. 尹丹、孫紀文，〈王沂孫詞在清代的評價異同之探析〉，《固原師專學報(社會科學版)》2006年3月第27卷第2期
3. 李倩，〈論王沂孫詠物詞的“思筆雙絕”〉，《東南大學學報(哲學社會科學版)》2010年6月第12卷
4. 邢馨月、周奇文，〈淺析王沂孫的詠物詞〉，《長春師範學院學報(人文社會科學版)》2012年10月第31卷第10期

參考網站：

1. <http://baike.baidu.com/view/384107.htm?fromTaglist>。
2. <http://betablog.udn.com/redhorse/6971451>。